

Лингвистические исследования и практика образования

УДК 81.34

К. В. Ефремова, Е. И. Ражева

Новые цели и стратегии в обучении английскому произношению

Аннотация:

Кафедра лингвистики Государственного университета «Дубна» традиционно уделяет пристальное внимание фонетическому аспекту дисциплины «Иностранный язык» в рамках курса «Бакалавр лингвистики», считая формирование представлений о фонетических средствах английского языка важной составляющей профессиональной подготовки своих студентов. В связи с глобализацией английского языка, демократизацией общества и с расширением международного взаимодействия перед преподавателями все чаще встает вопрос о новом осмыслении роли произносительной нормы и, возможно, пересмотра приоритетов в области обучению произношению. В данной статье уделяется особое внимание понятию «произносительная норма», описываются некоторые тенденции в современном английском произношении, и обосновывается необходимость смены некоторых подходов к формированию произносительных навыков, профессионально значимых для лингвистов, специализирующихся в английском языке.

Ключевые слова: языковая норма, произносительная норма, система кардинальных гласных, внятность речи, артикуляционные навыки, аудитивные навыки.

Об авторах: Ефремова Ксения Валерьевна, Государственный университет «Дубна», старший преподаватель кафедры лингвистики факультета социальных и гуманитарных наук; эл. почта: ksenich221@mail.ru

Ражева Елена Ивановна, Государственный университет «Дубна», старший преподаватель кафедры лингвистики факультета социальных и гуманитарных наук; эл. почта: yelenara@mail.ru

Общепризнано, что обучение фонетике является первостепенной задачей в изучении иностранного языка как средства коммуникации. В профессиональной подготовке

лингвистов, преподавателей иностранных языков и специалистов по межкультурной коммуникации преподавание фонетики не сводится только к имитации артикуляционных действий и использования интонационных моделей. Серьезное внимание уделяется освоению теоретической базы, что включает в себя изучение общенаучных представлений о строении и функционировании речевого аппарата, природе и характеристиках звуков речи, их восприятии и функциях в коммуникации [3]. Овладение этими знаниями и произносительными навыками, которые подразумевают не только артикуляционные умения, но и правильное использование интонационных моделей, характерных для изучаемого языка, является залогом не только адекватного звучания, но и основой формирования аудитивных привычек, позволяющих воспринимать иностранную речь в многообразии акцентных и стилистических вариантов [4] .

В Российской Федерации преподавание фонетики английского языка осуществляется в условиях искусственного билингвизма, т.е. в условиях отсутствия иностранного окружения, когда родной язык играет доминирующую роль, а изучаемый иностранный язык становится в большей или меньшей степени продуктом обучения посредством родного. Таким образом, родной язык признается основным для установления соответствия с любым вторичным языком, что имеет важное методическое значение, так как говорит о необходимости сопоставлять фонетические системы двух языков: родного (русского) и иностранного (английского). Следовательно, для преподавателей и студентов русский язык всегда является некой точкой отсчета в процессе овладения произносительными навыками.

В преподавании практической фонетики английского языка, то есть в работе над овладением характерных артикуляционных навыков, традиционно использовался подход, который условно можно назвать «конвергентно-дивергентным». Предполагается, что в обучении фонетике можно «подправить» произношение определенных звуков, схожих в артикуляционном отношении со звуками родного (русского) языка – то есть следовать по пути конвергенции, совпадения. В отношении других звуков, кардинально отличающихся от привычных для родного языка, ставится задача как можно более контрастного воспроизведения релевантных артикуляционных черт – дивергенция, то есть «расхождение». Например, в работе над освоением произношения согласных конвергентный подход применим в освоении артикуляции билабиального сонорного /w/: хотя подобного звука нет в русском языке, он может быть реализован как укороченный по времени произнесения русский звук [y] в начале слога. Примером реализации

дивергентного подхода, направленного на формирование контрастных по сравнению с родным языком артикуляционных привычек, может послужить процесс обучению произношению английских дифтонгов – гласных звуков, образующих один слог, то есть представляющих одну фонему языковой системы, которая, из-за характерной длительности произнесения и в силу этого изменяющегося качества звучания в процессе произнесения, воспринимается как два последовательных гласных элемента. Технически, переход от одного элемента к другому должен быть практически неуловимым, в противном случае происходит то, что принято называть «расщеплением дифтонга» (*splitting of the diphthong*). В результате внятной артикуляции обоих гласных элементов последовательность воспринимается как двусложная, а это приводит к изменению ритмической структуры высказывания и может исказить его смысл. Здесь в качестве иллюстрации можно сравнить произношение английских слов *EMPLOY* и *EMPLOYEE*: первое слово является двусложным, второе – трехсложным.

Для осуществления конвергентно-дивергентного подхода требуется сопоставление «фонетических картин» родного и изучаемого языка, но, как показывают исследования, современная «фонетическая» картина английского языка быстро меняется, что вызвано различными причинами. С одной стороны, центральное место в коммуникации все стремительней занимает устное общение, это связано не только со все возрастающей «мобильностью» населения планеты – люди добираются к месту работы на самолетах как на общественном транспорте. Вместе с тем, все большие возможности личного – “*face-to-face*” – общения обеспечиваются сегодня достаточно совершенными уже компьютерными технологиями.

С другой стороны, в связи с процессом глобализации все больше упрочивается роль английского языка как *lingua franca* - средства для общения между собой представителей разных стран и различных культур. В связи с этим усиливается взаимовлияние разнообразных, в том числе и не английских произносительных акцентов и речевых привычек. «На настоящий момент вариативность английского языка в мировом коммуникативном пространстве достигла, можно сказать, своего апогея и потому заслуживает более пристального внимания не только ученых, но и практиков, связанных со сферой обучения английскому языку в условиях языковой интерференции» [2, с. 140]. В сложившейся ситуации все серьезнее встает вопрос о выборе произносительного образца для обучения, то есть такого варианта произношения, который являлся бы целью для описания, изучения и подражания.

При выборе такого варианта на первый план выходит понятие **нормы** языковой и произносительной. Вербицкая определяет понятие «языковой нормы» как «совокупность явлений, разрешенных системой языка, отобранных и закреплённых в речи носителей языка и являющихся обязательными для всех носителей данного языка» [1, с. 16]. Часто именно норма литературного языка является целью обучения языку, как родному, так и неродному. Если же говорить о норме в контексте произношения, то можно утверждать, что орфоэпическая норма обеспечивает единообразие звукового оформления языка и диктует «инвентарь вариантов, границы варьирования, а также приемлемые и неприемлемые варианты произношения» [5, с. 31].

Английский язык является национальным языком Великобритании, США, Австралии, Новой Зеландии и Канады. В английском языке для британского варианта уже долгое время нормой считается **RP** – (*Received Pronunciation*, т.е. правильное и принятое в высшем обществе произношение), для американского английского – *General American*, для канадского – *General Canadian*, для австралийского – *General Australian* и т.д.

Российская образовательная система традиционно ориентируется на британский вариант английского языка, т.е. выбирает главной моделью произношения RP. Данная разновидность произношения сформировалась на базе южных диалектов и на территории Великобритании традиционно являлась символом правящего класса.

Многие годы люди, изучающие английский язык в его британском варианте, выбирают именно этот социальный акцент в качестве эталонного произношения. И действительно, **RP** имеет ряд преимуществ перед другими британскими социальными и территориальными акцентами: этот вид произношения в настоящее время не ассоциируется с каким-либо регионом Великобритании, он кодифицирован – т.е. зафиксирован в письменной форме, понимается всеми носителями английского языка, считается языком средств массовой информации, также данный акцент подробно описан в образовательной литературе, а постоянные изменения, происходящие в данном акценте, регулярно отражаются в различных орфоэпических словарях (например, *Longman Pronunciation Dictionary* и т.д.). Однако, согласно Дж. Уэллзу, демографические и социальные изменения в Великобритании привели к тому, что RP теряет свою привлекательность: «no longer as desirable as heretofore». В своей статье “*Whatever happens to Received Pronunciation?*”, опубликованной еще в 1997 году, а затем размещенной в его фонетическом блоге в 2002 году, Уэллз рассуждает о критериях, применяемых для определения британской орфоэпической нормы (RP), а также подробно описывает фонетические изменения внутри

данной нормы, зафиксированные с того момента, когда данный акцент был кодифицирован Дэниэлом Джоунзом в образовательных целях [7]. Позднее, в 2011 году, Дж. Уэллз публикует в своем блоге другую статью «*Son of RP*» [8], в которой он развивает высказанные ранее идеи. Ключевые тезисы данной статьи, касающиеся роли RP в современном британском обществе, можно представить следующим образом:

1) С точки зрения социолингвистики, RP ассоциируется с высшими ступенями социальной иерархии, однако данная социальная группа очень немногочисленна, и при выборе орфоэпической нормы необходимо принимать во внимание речь представителей среднего класса. Более того, **RP** ранее ассоциировался с речью образованных носителей британского английского, однако количество молодых людей с университетским образованием со второй половины 20-го века выросло с 7% до 35%, поэтому в настоящее время довольно сложно утверждать, что в современной Великобритании **RP** понимается лучше, чем речь образованных шотландцев, ирландцев или носителей лондонского или манчестерского акцентов.

2) Сам термин *Received Pronunciation* в современных условиях не представляется удовлетворительным: слово «*received*», использованное впервые Уокером в 1774 году, Эллисом в 1869 и Джоунзом в 1926 применительно к описанию акцента, утратило значение «принятый или считающийся правильным большинством».

3) Доминирующий благодаря BBC **RP** (отсюда термин BBC English) в последнее время теряет свои позиции, так как средства массовой информации все чаще и чаще прибегают к использованию более энергичных и живых голосов из регионов (“*more energetic and vigorous voices from the regions*”).

4) Неуклонно теряющие свои позиции термины «*Queen’s English*», «*RP*», «*BBC*», вскоре должны быть заменены другим более подходящим для современной картины термином, например, «*Southern British Standard*», «*Standard Southern British English*» (SSBE), т.д. и т.п.

5) С точки зрения фонетики, RP значительно изменился с начала двадцатого века и продолжает изменяться в настоящий момент: Дж. Уэллз представляет эти изменения в хронологическом порядке, включая такие характерные для современного стандарта черты, как /t/-глоттализацию, интрузивный /r/, исчезновение /ʊə/ и т.д.

Таким образом, несмотря на то, что **RP** традиционно является целью изучающих английский язык как иностранный, вопрос об орфоэпической норме британского английского для самих носителей языка в настоящий момент является достаточно

острым и неопределенным. В результате демократизации общества происходит все большее стирание четких границ между классами, в нормированную речь все чаще и чаще интегрируются черты менее престижных социальных акцентов английского языка. Следовательно, становится очевидным, что произносительная норма английского языка претерпела значительные изменения за достаточно небольшой исторический промежуток времени, что является свидетельством динамического характера ее развития. Такой динамизм представляет собой настоящий вызов для преподавателей английского языка как иностранного в их работе по подготовке специалистов по английскому языку.

Один из самых весомых аргументов в пользу обучения **RP** – это его кодифицированность. Наиболее известная система описания фонетического аспекта стандартного произношения британского английского была предложена выдающимся английским фонетистом, учеником и коллегой Дэниэла Джоунза, А. Гимсоном в середине прошлого века. Данная система символов, описывающих фонемный инвентарь британского английского, разработана на базе символов Международного фонетического алфавита (IPA) и включает в себя большинство первичных кардинальных гласных, две вторичные кардинальные гласные *ɒ* и *ʌ*, а также гласные *æ*, *ɪ*, *ʊ*, не входящие в систему кардинальных, и *ə*, расположенную в центре гласного пространства. Однако важно понимать, что А. Гимсон выбрал данные символы Международного фонетического алфавита для эксплицитного описания привилегированного акцента в 1962 году. В 2018 году данная система хорошо знакома не только специалистам, но и всем изучающим английский язык как иностранный и/или как родной. Многие крупнейшие издательства научной, методической и образовательной литературы (*Longman, Cambridge, McMillan* и т.д.) используют систему Гимсона, фиксируя варианты произношения лексических единиц, и символы именно этой системы ассоциируются у пользователей британского английского варианта с понятием «произносительная норма». В то же время, многие современные фонетисты, такие как Джефф Линзи, полагают, что данная система уже не является эксплицитным и реалистичным способом описания современного звучания британского английского языка, особенно гласных звуков. По мнению Дж. Линзи, реализация в речи гимсоновских символов согласно их характеристикам в Международном фонетическом алфавите (МФА/IPA) для уха носителя языка звучит старомодно и даже забавно [6].

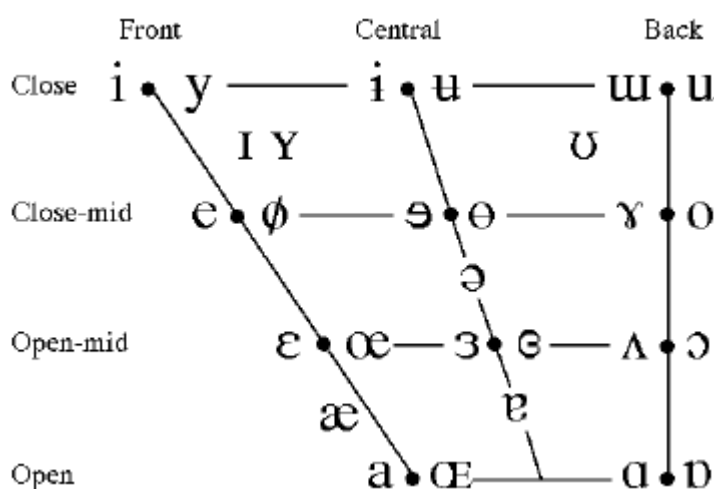
Следовательно, необходимо понимать, что такое неоспоримое преимущество одной из самых известных систем описания фонемного инвентаря английского языка, как ее кодифицированность, одновременно является и некоторым недостатком, поскольку не позволяет отслеживать изменения звуков, реализующих данные фонемы. Приведем ниже таблицу с пятью системами описания гласных английского языка, основанных на символах МФА [6]: система Свита относится к концу 19-го века, системе Джоунза около ста лет, классификация Гимсона насчитывает более 60 лет, Аптона – 20 лет, система Линзи является одним из вариантов отражения текущего звучания английских гласных.

Sweet	Jones	Gimson	Upton	Lindsey	
КРАТКИЕ ГЛАСНЫЕ (МОНОФТОНЫ)					
i	i	ɪ	ɪ	ɪ	KIT
e	e	e	ɛ	ɛ	DRESS
æ	æ	æ	a	a	TRAP
ʊ	ʌ	ʌ	ʌ	ʌ	STRUT
o	ɔ	ɒ	ɒ	ɔ	LOT
u	u	ʊ	ʊ	ə	FOOT
ДЛИННЫЕ ГЛАСНЫЕ (МОНОФТОНЫ) + R					
iə	iə	ɪə	ɪə	ɪː	NEAR
eə	ɛə	eə	ɛː	ɛː	SQUARE
aa	ɑː	ɑː	ɑː	ɑː	START/PALM/BATH
əə	əː	ɜː	əː	əː	NURSE
ɔ	ɔː	ɔː	ɔː	oː	NORTH/THOUGHT
ɔə	ɔː	ɔː	ɔː	oː	FORCE
uə	uə	ʊə	ʊə	əː	CURE
ДЛИННЫЕ ГЛАСНЫЕ (ДИФТОНЫ)					
ij	iː	iː	iː	ɪj	FLEECE
ei	eɪ	eɪ	eɪ	ɛj	FACE
ai	aɪ	aɪ	ʌɪ	ɑj	PRICE
oi	ɔɪ	ɔɪ	ɔɪ	oj	CHOICE
au	aʊ	aʊ	aʊ	aw	MOUTH
ou	oʊ	əʊ	əʊ	əw	GOAT
uw	uː	uː	uː	ɯw	GOOSE
БЕЗУДАРНЫЕ ГЛАСНЫЕ					
ə	ə	ə	ə	ə	COMMA/LETTER
ɪ	i	ɪ	i	ɪj	HAPPY

Применение тех или иных символов МФА для одной и той же гласной фонемы обуславливается различными подходами к анализу гласных или языковыми изменениями. Очевидно, что для осознания различий в реализации фонем британских гласных необходимо на более ранних этапах профессионального обучения знакомить студентов с

основами фонологической теории и, в частности, с системой кардинальных гласных, поскольку именно данная система является базой для многих существующих классификаций.

Система кардинальных гласных Д. Джоунза является инструментом общей фонетики и считается универсальной, поскольку не относится к какому-либо конкретному языку и «представляет собой набор идеализированных вокальных артикуляций, с помощью которых было описано потенциальное пространство гласных» [4, с. 291], т.е. описывает гласные звуки, которые в принципе способен производить голосовой аппарат человека.



Система кардинальных гласных традиционно изучается в рамках курса теоретической фонетики (в Государственном университете «Дубна» – на втором году обучения по программе бакалавриата) и, как правило, не используется в рамках практических занятий. Однако в контексте современной динамичной фонетической картины английского языка представляется необходимым интегрировать инструменты общей фонетики в практические занятия по обучению произношению. Несомненно, гимсоновская система описания фонемного инвентаря английского языка еще долгое время будет доминировать в учебной и профессиональной литературе, однако также очевидно, что попытки создать новую, более современную систему не ограничатся приведенными выше примерами. Следовательно, преподаватель английского языка должен владеть инструментами, которые позволят ему легко ориентироваться в текущих изменениях и понимать их суть.

Необходимость осуществления на более ранних этапах обучения детального и углубленного знакомства с теоретическими основами фонетики и фонологии также диктуется внутренними факторами, так как обучаемая аудитория все чаще включает в себя студентов, родной язык которых не является русским, а, следовательно, сопоставление

английского языка с русским не всегда является эффективной преподавательской стратегией.

Итак, в профессиональной подготовке лингвистов все большую значимость приобретает теоретический аспект, формирование базовых общелингвистических знаний, позволяющих создать прочную основу для эффективной практической деятельности. Такой подход к обучению традиционен и является основополагающим на кафедре лингвистики университета «Дубна». Очевидно, что интеграция теоретического и практического аспектов обучения должна осуществляться не просто систематически (что изначально характерно для нашей практики преподавания), но и более интенсивно, с первых дней обучения. Это поможет создать у студентов-лингвистов консолидированную базу теоретических знаний и практических умений, которая в дальнейшем позволит разносторонне подготовленным специалистам свободно адаптироваться в предлагаемых обстоятельствах и эффективно решать профессиональные задачи.

Библиографический список:

1. Вербицкая Л.А. Русская орфоэпия: К проблеме экспериментально-фонетического исследования особенностей современной произносительной нормы. Л.: Изд-во ЛГУ, 1976. 124 с.
2. Вишневская Г.М. Фонетический аспект речи в русле межкультурной коммуникации // Язык, культура, речевое общение. Материал международной научной конференции, посвященной 90-летию профессора Марка Яковлевича Блоха. Часть 1. М.: МПГУ, 2015. С. 137-143.
3. Кодзасов С.В., Кривнова О.Ф. Общая фонетика: Учебник. М.: Рос. гос. гуманит. ун-т, 2001. 592 с.
4. Соколова М.А. и др. Теоретическая фонетика английского языка. М.: ВЛАДОС, 1996. 286 с.
5. Шахбагова Д.А. Основные категориальные свойства фонетической системы английского языка целостность, устойчивость и вариативность: Текст лекций. М.: МГПИИШ им. М. Топрева, 1988. Ч. I. 56 с.
6. Lindsey G.A. BrE vowel symbols [Electronic resource] // Speech Talk Blog. URL: <http://www.englishspeechservices.com/blog/bre-vowel-symbols> (Access: 21.10.2018).
7. Wells J.C. Whatever happened to Received Pronunciation? [Electronic resource]. URL: <http://www.phon.ucl.ac.uk/home/wells/rphappened.htm> (Access: 15.10.2018).
8. Wells J.C. Son of RP [Electronic resource] // John Wells's phonetic blog. URL: <http://phonetic-blog.blogspot.com/2011/10/son-of-rp.html> (Access: 15.10. 2018).

Efremova K.V., Razheva E.I. **New targets and strategies in teaching English pronunciation**

The department of linguistics of the State University of Dubna has always been paying serious attention to English phonetics and phonology in the framework of the subject “Foreign Language” as part of the Bachelor of Linguistics curriculum, treating the process of formation of such knowledge as essential contribution to the professional education of their students. In connection with growing globalization of English, ongoing processes of social democratization and expanding international communication, teachers of English are facing the necessity to revise the notion of “pronunciational target” and the priorities in teaching pronunciation. The article dwells on the idea of “standard of pronunciation”, describes some of the modern tendencies in English pronunciation and accounts for the need to change some of the approaches to the development of pronunciation skills important for professional linguists and specialists in the English language.

Keywords: language norm, pronunciational standard, the system of cardinal vowels, intelligibility, articulatory skills, auditory skills